*Form V. 2013*

 **中 华 人 民 共 和 国 签 证 申 请 表**

***Formulário de Pedido de Visto para a República Popular da China***

**(Somente para a parte continental da China)**

**申请人必须如实、完整、清楚地填写本表格。请逐项在空白处用中文或英文大写字母打印填写，或在□打√选择。如有关项目不适用，请写“无”。** O Solicitante deverá preencher este formulário de forma sincera, completa e clara. Por favor, digite ou escreva suas respostas em letras maiúsculas no espaço apropriado ou marque um “√” para selecionar a resposta. Caso alguns itens não se apliquem, favor escreva **Não Aplicável (N/A)**.

**一、个人信息 Seção 1: Informações Pessoais**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 1.1 葡文姓名Nome completo como no passaporte | 姓 Sobrenome  | **粘贴一张近期正面、浅色背景的彩色护照照片。****照片/Foto**Favor colar uma foto colorida e recente. (rosto completo, de frente, com fundo branco). |
| 中间名 Nome do meio  |
| 名 Primeiro nome  |
| 1.2 中文姓名Nome em chinês | 1.3 别名或曾用名Outro(s) nome(s) usado(s) |
| 1.4 性别 Sexo □男 M □ 女 F | 1.5 出生年月Data de nascimento (dia/mês/ano) |
| 1.6 现有国籍 Nacionalidade(s) atual(is) | 1.7 曾有国籍 Nacionalidade(s) anterior(es) |
| 1.8 出生地点(市、省/州、国) Local de nascimento (cidade, província/estado, país) |
| 1.9 身份证/公民证号码Número de ID/Cidadania  |
| 1.10 护照/旅行证件种类Tipo de passaporte / documento de viagem | □ 外交 Diplomático □ 公务、官员 Serviço ou Oficial□ 普通 Comum □ 其他证件(请说明) Outro (Favor especificar): |
| 1.11 护照号码Nº do Passaporte  | 1.12 签发日期Data de emissão (dia/mês/ano)  |
| 1.13 签发地点 Local de emissão | 1.14 失效日期Data de expiração (dia/mês/ano)  |
| 1.15 当前职业(可选多项)Profissão(ões) atual(is) | □ 商人 Comerciante□公司职员 Empregado de empresa□ 演艺人员 Artista□ 工人/农民 Operário/Agricultor□ 学生 Estudante□ 乘务人员 Tripulante□ 自雇 Empregado por si próprio□ 无业 Sem profissão□ 退休 Aposentado□ 其他(请说明) Outra (Especificar): | □ 前/现任议员 Ex-/ presente membro parlamentar  职位cargo \_\_ \_\_\_\_\_ □ 前/现任政府官员 Ex-/ presente funcionário público职位cargo \_\_\_\_\_\_\_□ 军人 Pessoal Militar 职位cargo \_\_\_\_\_\_\_□ 非政府组织人员 Pessoal de ONG□ 宗教人士 Pessoal religioso□ 新闻从业人员 Pessoal de mídia |
| 1.16 受教育程度Educação | □ 研究生 Pós-Graduação □ 大学 Universidade□ 其他(请说明) Outro (Favor especificar): |
| 1.17 工作单位/学校Empregador/Escola | 名称Nome  | 联系电话Telefone  |
| 地址Endereço  | 邮政编码CEP  |

**第1页 共4页 / Página 1 de 4**

|  |  |
| --- | --- |
| 1.18 家庭住址Endereço residencial  | 1.19 邮政编码CEP  |
| 1.20 电话/手机Telefone/Celular  | 1.21 电子邮箱E-mail  |
| 1.22 婚姻状况 Estado civil □ 已婚 Casado □ 单身Solteiro □ 其他Outro (Favor especificar): |
| 1.23 主要家庭成员(配偶、子女、父母等，可另纸)Principais membros familiares (cônjuge, filhos, pais, etc. Pode preencher em papel separado) | 姓名Nome | 国籍Nacionalidade | 职业Profissão | 关系Parentesco |
|   |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
| 1.24 紧急联络人信息 Pessoa a contatar em caso de emergência | 姓名Nome  | 手机Celular  |
| 与申请人的关系Relação com o solicitante  |
| 1.25 申请人申请签证时所在的国家或地区 País ou região onde o solicitante se localiza no momento de solicitar o visto para a China |   |

**二、旅行信息 Seção 2: Informações da Viagem**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 2.1 申请入境事由Principal motivo da sua viagem | □官方访问 Visita Oficial□ 旅游 Turismo□ 交流、考察、访问 Visita não-Comercial□商业贸易Comércio & Negócio□ 人才引进 Talento introduzido□ 执行乘务 Tripulante□ 过境 Trânsito | □ 常驻外交、领事、国际组织人员 Diplomata, Cônsul ou membro da Organização Internacional residente□ 永久居留 Residente Permanente□ 工作 Trabalho□ 寄养 Criança confiada a famílias na China para criar |
| □ 短期探望中国公民或者具有中国永久居留资格的外国人 Visitar, de curto prazo, um cidadão chinês ou um estrangeiro com autorização de residência permanente | □ 与中国公民或者具有中国永久居留资格的外国人家庭团聚居留超过180日Reunião familiar, por mais de 180 dias, com cidadão chinês ou estrangeiro com autorização de residência permanente |
| □ 短期探望因工作、学习等事由在中国停留的外国人 Visitar, de curto prazo, um estrangeiro residente na China por trabalho, estudo ou outros motivos | □ 长期探望因工作、学习等事由在中国居留的外国人 Acompanhar, por mais de 180 dias, um estrangeiro residente na China por trabalho, estudo ou outros motivos |
| □ 短期学习 Estudo por menos de 180 dias | □ 长期学习 Estudo por mais de 180 dias |
| □ 短期采访报道Jornalista para cobertura temporária | □ 外国常驻中国新闻机构记者Jornalista residente |
| □ 其他(请说明) Outro (Favor especificar): |
| 2.2 计划入境次数Número de entradas pretendido | □一次 (自签发之日起 3 个月有效)Uma entrada, válido por 3 meses a partir da emissão□ 二次 (自签发之日起 3-6 个月有效)Duas entradas, válido por 3 a 6 meses a partir da emissão□ 半年多次入境(自签发之日起6个月有效)Múltiplas entradas, válido por 6 meses a partir da emissão□ 一年以上多次入境(自签发之日起1年有效)Múltiplas entradas, válido por 1 ano a partir da emissão□ 其他(请说明) Outro (Favor especificar): |
| 2.3 是否申请加急服务 Solicita o serviço de urgência?注：加急服务须经领事官员批准，将加收费用。N.B.: O serviço de urgência sujeita-se à autorização dos oficiais consulares e serão cobradas taxas extras. | □ 是 Sim □ 否 Não |
| 2.4 本次行程预计首次抵达中国的日期Data da primeira entrada na China nesta viagem(dia/mês/ano) |   |

**第2页 共4页 / Página 2 de 4**

|  |  |
| --- | --- |
| 2.5 预计行程中单次在华停留的最长天数 Maior período de permanência entre todas as entradas pretendidas de visita à China |  Dias |
| 2.6 在中国境内行程（按时间顺序，可附另纸填写）Itinerário na China (em sequência, pode preencher em papel separado) | 日期 Data | 详细地址 Endereço detalhado |
|   |   |
|   |   |
|   |   |
|   |   |
|  |  |
| 2.7谁将承担在中国期间的费用？Quem custeará as despesas de viagem e de subsistência durante sua estadia na China? |   |
| 2.8 中国境内邀请单位或个人信息Informações da entidade ou indivíduo responsável pelo convite | 姓名或名称Nome  |
| 地址Endereço  |
| 联系电话Telefone  |
| 与申请人关系Relação com o solicitante  |
| 2.9 是否曾经获得过中国签证？如有，请说明最近一次获得中国签证的时间和地点。Já obteve vistos chineses? Quando e onde (mais recente)? |   |
| 2.10 过去12个月中访问的其他国家或地区 Outros países ou regiões que você visitou nos 12 meses passados |   |

**三、其他事项 Seção 3: Outras Informações**

|  |  |
| --- | --- |
| 3.1 是否曾在中国超过签证或居留许可允许的期限停留？Já ultrapassou o período de visto ou permissão de residência na China? | □ 是Sim □ 否Não |
| 3.2 是否曾经被拒绝签发中国签证,或被拒绝进入中国？Você já teve visto ou entrada negados para China? | □ 是Sim □ 否Não |
| 3.3 是否在中国或其他国家有违法记录？Possui antecedentes criminais na China ou em algum outro País? | □ 是Sim □ 否Não |
| 3.4 是否患有以下任一种疾病 Sofre de alguma das seguintes doenças?①严重精神障碍 Transtorno mental severo②传染性肺结核病 Tuberculose pulmonar contagiosa③可能危害公共卫生的其他传染病 Outras doenças contagiosas que ofereçam riscos à Saúde Pública | □ 是Sim □ 否Não |
| 3.5 近 30 日内是否前往过流行性疾病传染的国家或地区？Visitou países ou territórios infectados com doenças contagiosas nos últimos 30 dias? | □ 是Sim □ 否Não |
| 3.6 如果对 3.1到 3.5的任何一个问题选择“是”，请在下面详细说明。Se você selecionar “sim” a qualquer uma das perguntas de 3.1 a 3.5, favor especificar abaixo. |

**第3页 共4页 / Página 3 de 4**

|  |
| --- |
| 3.7 如果有本表未涉及而需专门陈述的其他与签证申请相关的事项，请在此或另纸说明。 Se tiver mais informações sobre seu pedido de visto além das que já foram declaradas, favor declarar abaixo ou em papel separado. |
| 3.8 如申请人护照中的偕行人与申请人一同旅行，请将偕行人照片粘贴在下面并填写偕行人信息。Se mais alguém viaja com você compartilhando o mesmo passaporte, favor colar abaixo a(s) foto(s) e preencher as informações. |
| 偕行人信息Informação Pessoal | 偕行人1Pessoa 1*粘贴照片于此*Colar a foto aqui | 偕行人2Pessoa 2*粘贴照片于此*Colar a foto aqui | 偕行人3Pessoa 3*粘贴照片于此*Colar a foto aqui |
| 姓名Nome |  |  |  |
| 性别Sexo |  |  |  |
| 生日D. de N. (dia/mês/ano) |  |  |  |

**四、声明及签名 Seção 4: Declaração e Assinatura**

|  |
| --- |
| 4.1我声明，我已阅读并理解此表所有内容要求，并愿就所填报信息和申请材料的真实性承担一切法律后果。Declaro que li e entendi todas as perguntas deste formulário. Arcarei com todas as consequências legais a respeito da autenticidade das informações e materiais que eu providenciei.4.2我理解，能否获得签证、获得何种签证、入境次数以及有效期、停留期等将由领事官员决定，任何不实、误导或填写不完整均可能导致签证申请被拒绝或被拒绝进入中国。Compreendo que a emissão do visto, tipo de visto, número de entradas, validade e duração de cada entrada, dependerá da decisão dos cônsules e que qualquer informação falsa, enganosa ou incompleta poderá resultar em negação do pedido de visto ou em impedimento para a entrada na China.4.3 我理解，根据中国法律，申请人即使持有中国签证仍有可能被拒绝入境。Compreendo que, em conformidade com as leis chinesas, o solicitante pode ser recusado a entrar no território chinês mesmo que foi lhe concedido um visto.0370100073 **申请人签名** **日期** **Assinatura do (a) Solicitante: Data(dia/mês/ano):** 注：未满 18 周岁的未成年人可由父母或监护人代签。Nota: Os pais ou tutores podem assinar em nome de menores de 18 anos. |

**五、他人代填申请表时填写以下内容**  **Seção 5**：**Se o formulário for preenchido por outra pessoa ou em nome de alguém, favor preencher o seguinte:**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 5.1 姓名Nome | CHINA TURISMO | 5.2 与申请人关系Relação com o solicitante |  |
| 5.3 地址 Endereço |  | 5.4 电话Telefone |  |
| 5.5 声明 Declaração我声明本人是根据申请人要求而协助填表，并证明申请人理解并确认表中所填写内容准确无误。Eu declaro que auxiliei no preenchimento deste formulário a pedido do solicitante e que o solicitante compreende e concorda que as informações fornecidas são corretas.代填人签名 /Assinatura: 日期/Data (dia/mês/ano):  |

**第4页 共4页 / Página 4 de 4**